Neapolis University

HEPHAESTUS Repository **http://hephaestus.nup.ac.cy**

School of Economic Sciences and Business Articles

1999

þÿ ¤ ¿ ¹ Â µ ½ Ä µ Å ¾ ¿ ¼ - ½ ¿ ¹ Â ® µ Á ¯ þÿ µ À ¹ º ¿ ¹ ½ É ½ ¯ ± Â š Á ¬ Ä ¿ Å Â - ¿ » ¹ Ä

Athanasopoulos, Constantinos GE.

þÿ š - ½ Ä Á ¿ • À ¹ ¼ Ì Á Æ É Ã · Â œ µ » µ Ä Î ½ ˆ Á µ Å ½ ± Â º ± ¹ ‘ ½ ¬ À Ä Å ¾ · Â

http://hdl.handle.net/11728/7150

Downloaded from HEPHAESTUS Repository, Neapolis University institutional repository

Between Debators or About the Communication between the State and the Citizens

By Prof. **Const. GE. ATHANASSOPOULOS**

It is well known, that the relations between the State and the Citizens are not particularly good, though alleged that the State exclusively exists to serve the Citizens.

The phenomenon can be interpreted in many ways, but there is no need for further proof, when the situation daily exacerbates, and everybody protests against the «intolerable» situation, which of course is «inspired», «created», «preserved» and «exploited» always by the State and always against it's Citizens.

Shifting, unfortunately, from being Lovers of the Ideal, to being lovers of the Attainable, with awe, we state our personal opinion, on enhancing the quality of the communication between the State and the Citizens, leaving aside Dante's hopelessness.

Τοις Εντευξομένοις ή Περί της Επικοινωνίας Κράτους -Πολιτών

Του Καθηγητού **Κωνστ. ΓΕ. ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΥ**

Είναι γνωστόν τοις πάσι, ότι οι σχέσεις Κράτους - Πολιτών δεν είναι ιδιαιτέρως καλές, παρά το θρυλούμενο, ότι το Κράτος υπάρχει αποκλειστικώς και μόνον προς εξυπηρέτηση των Πολιτών.

Το φαινόμενον μπορεί να ερμηνευθεί με πολλούς τρόπους, αλλά «τι χρείαν έχομεν μαρτύρων», όταν η κατάσταση καθημερινώς επιδεινώνεται και οι πάντες διαμαρτύρονται συνεχώς για την «απαράδεκτη» κατάσταση, την οποία βεβαίως «εμπνέεται», «δημιουργεί», «συντηρεί» και «εκμεταλλεύεται» πάντοτε το Κράτος και πάντοτε ασφαλώς σε βάρος των Υπηκόων του...

Μεθιστάμενοι δυστυχώς εκ της κατηγορίας των εραστών του Ιδεώδους στην κατηγορία των εραστών του Εφικτού, μετά του προσήκοντος δέους «καταθέτουμε» την προσωπική μας άποψη για την βελτίωση της ποιότητος της επικοινωνίας Κράτους-Πολιτών,

There is a necessity to institute an Office to include all the functions of communication and Public Relations of the Public Administration (Central, Regional, we will refer to local as well at an other point of time...) according to the following chart:

Prime Minister

Office of the Prime Minister

General Secretary of Communication and Public Relations

General Secretary of Comm. and P.R. - Managing Director

Employees

Ministries

Direction of Communication and P.R.

Director

Employees

Regions

Office of Communication and P.R.

Chief

Employees

The duty of the General Secretary of Communication and P.R. should contain on one hand the implementation of Programs for Communication and P.R. within the Public Administration, and on the other hand Programs regarding the Citizens.

In detail:

- Internal Public Relations, Communication Policy and Informing the Government.

- Analysis - Government Positioning and Public Opinion

αποταξάμενοι το Δαντικόν «απέπτη πάσα ελπίς»...

Είναι ανάγκη, λοιπόν, να συσταθεί μία (ακόμη) Υπηρεσία για την ένταξη των λειτουργιών επικοινωνίας και δημοσίων σχέσεων της Δημόσιας Διοίκησης (Κεντρικής, Περιφερειακής) (περί Τ.Α. θα επανέλθωμεν άλλοτε...), κατά το ακόλουθο σχήμα:

Πρωθυπουργός

Γραφείο Πρωθυπουργού

Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας και Δημοσίων Σχέσεων

Γενική Διεύθυνση Επικοινωνίας και Δημοσίων Σχέσεων - Γενικός Διευθυντής

Υπάλληλοι

Υπουργεία

Διεύθυνση Επικοινωνίας και Δημοσίων Σχέσεων - Διευθυντής

Υπάλληλοι

Περιφέρειες

Υπηρεσία Επικοινωνίας και Δημοσίων Σχέσεων - Προϊστάμενος

Υπάλληλοι

Η αποστολή αυτής της Γενικής Γραμματείας Επικοινωνίας και Δημοσίων Σχέσεων είναι δυνατόν να συνίσταται στην εφαρμογή Προγραμμάτων Επικοινωνίας και Δημοσίων Σχέσεων εντός του χώρου της Δημόσιας Διοίκησης αφ' ενός και Προγραμμάτων εν σχέσει με τους Διοικούμενους Πολίτες αφ' ετέρου.

Αναλυτικώς: Πολιτικές Επικοινωνίας και Εσωτερικές Δημόσιες Σχέσεις

α. Πληροφόρηση της Κυβέρνησης. Αναλύσεις - Θέσεις της Κυβέρνησης και Μελέτες της Κοινής Γνώμης. Επι-

Research - Supervision of the Mass Media.

Filing Offices (data warehousing, filing of publications, T.V.-radio programs e.c.)

b. Informing the Heads of the Public Offices, on the problems regarding the relations between the Administration and the Citizens (citizen's complaints, number of complaints, reasons for complaints e.c.)

c. Informing the whole of the Public Employees on all levels (central, regional) on the new trends, measurements, forms of action in Public Administration, as they eventually and periodically come up.

Communication Policy and External Public Relations.

Publications on the form and functioning methods of the Administrative System of the country and it's Public Offices. Promoting the possible new measurements, their necessity, reason and benefit. Promoting the Govermental Programs, especially the part dealing with the relations of the State with the Citizen.

Publishing easy to comprehend texts on any new administrative measurements a.o.

Publishing of practical and useful Guides with information on administrative subjects, concerning a large number of the Citizens.

Instituting inter-ministerial Centres for Information.

Instituting Offices for Citizens complaints.

σκόπηση των Μέσων Μαζικής Επικοινωνίας. Υπηρεσίες αρχείου (αποθήκευση πληροφοριών, δημοσιευμάτων, εκπομπών τηλεόρασης, ραδιοφωνίας κ.λ.).

β. Πληροφόρηση των επί κεφαλής των Δημοσίων Υπηρεσιών περί των προβλημάτων επί των σχέσεων Διοίκησης - Διοικουμένων (παράπονα Πολιτών, έκταση παραπόνων, λόγοι παραπόνων κ.λ.).

γ. Πληροφόρηση του συνόλου των Δημοσίων Υπαλλήλων όλων των επιπέδων (Κεντρικού, Περιφερειακού) περί των νέων τάσεων, μέτρων, μορφών δράσεων στο χώρο της Δημόσιας Διοίκησης, ως αυτά ανακύπτουν κατά περιόδους.

Πολιτικές Επικοινωνίας και Εξωτερικές Δημόσιες Σχέσεις

Εκδόσεις περί της μορφής και του τρόπου λειτουργίας του Διοικητικού Συστήματος της Χώρας και των Δημοσίων Υπηρεσιών της. Προβολή των τυχόν νέων ρυθμίσεων, της αναγκαιότητας, σκοπιμότητας και ωφελιμότητάς τους. Προβολή του εκάστοτε Κυβερνητικού Προγράμματος και ιδίως εκείνου του τμήματος του απτομένου των σχέσεων Κράτους-Πολίτου. Έκδοση εκλαϊκευμένων κειμένων περί (τυχόν) νέων διοικητικών μέτρων κ.ά. Έκδοση πρακτικών και εύχρηστων Οδηγών με πληροφορίες επί συνήθων διοικητικού χαρακτήρος θεμάτων, εκ των απασχολούντων μεγάλο αριθμό Διοικουμένων. Λειτουργία Κέντρων Διϋπουργικών πληροφοριών. Λειτουργία Γραφείων Παραπόνων Πολιτών. Κωδικοποιήσεις ρυθμίσεων επί θεμάτων ενδιαφερόντων μεγάλο αριθμό Διοικου-

Codifying measurements, on subjects which interest a large number of Citizens.

Organizing Fairs. Instituting a Speaker's Office.

The media possible to be used, for the best information of the Citizens, are the Mass Media: Press, Radio, T.V. Movies, Video a.o.

It is possible to appoint a Prime Minister Counselor - directly reporting to the P.M. and suggesting any complementary or corrective measurements - as responsible for controlling the implementation of the Communication and P.R. programs, which aim at the creation of good relations between the Public Offices and the Citizens.

On the other hand, the Employees both permanent or temporary, dealing with the above mentioned programs, must, when executing their duties, adhere to the Principles of the Codes of Ethics of the Publicity Employee.

Beyond the regulations and measurements, there is always the human factor, the Man, who has to be served by any innovative actions, with prudence, clarity, publicity, boldness and consequence, including the suggested editorial.

Besides as successfully was said: «σκηνή πας ο βίος και παίγνιον· ή μάθε παίζειν, την σπουδήν μεταθείς, ή φέρε τας οδύνας...» meaning: the whole life is a stage and a game, either one learns how to play, or by skiping the learning, suffers the pain...

μένων. Οργάνωση Εκθέσεων. Λειτουργία Γραφείου Ομιλητών.

Τα μέσα τα οποία είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν εν προκειμένω για την πληρέστερη ενημέρωση των Πολιτών είναι τα συνήθη Μέσα Μαζικής Επικοινωνίας: Τύπος, Ραδιοφωνία, Τηλεόραση, Κινηματογραφικές ταινίες, Video, κ.ά.

Ως υπεύθυνος ελέγχου εφαρμογής Προγραμμάτων Επικοινωνίας και Δημοσίων Σχέσεων, αποσκοπούντων στην καλλιέργεια καλών σχέσεων μεταξύ Δημοσίων Υπηρεσιών - Διοικουμένων, είναι δυνατόν να ορίζεται Σύμβουλος του Πρωθυπουργού, ο οποίος αναφέρεται κατ' ευθείαν στον Πρωθυπουργό και προτείνει την λήψη τυχόν συμπληρωματικών ή διορθωτικών μέτρων.

Εξ άλλης πλευράς, οι ασχολούμενοι υπηρεσιακώς (μόνιμοι Υπάλληλοι, επί θητεία κ.ά.) με την εφαρμογή Προγραμμάτων Επικοινωνίας και Δημοσίων Σχέσεων πρέπει κατά την ενάσκηση των καθηκόντων τους να τηρούν απαρεγκλίτως, πέραν των συνήθων δημοσιοϋπαλληλικών επιταγών, και τις «αρχές» των Κωδίκων Ηθικής του Στελέχους Δημοσιότητος.

Πέραν όμως των ρυθμίσεων και των Γραμματειών υπάρχει πάντοτε ο Άνθρωπος, τον οποίο πρέπει να υπηρετήσουν οίες δήποτε Υπηρεσίες και καινοτόμες δράσεις, με σύνεση, διαφάνεια, δημοσιότητα, τόλμη και συνέπεια, της προτεινομένης Γραμματείας περιλαμβανομένης.

Άλλως τε, ως προσφυώς ελέχθη: σκηνή πας ο βίος και παίγνιον· ή μάθε παίζειν, την σπουδήν μεταθείς, ή φέρε τας οδύνας...